VLCC中東至華租金升8.5倍

中國因素左右原油市場 國慶節前搶運忙

【本報訊】中國國慶黃金周假期因素帶動超大型油輪（VLCC）日租金水平急升，中東至中國航線日租金單周上升8.5倍，本周三已回升至原油運費指數（W）42點（約19000美元），是自今年7月以來最高水平。可觀租金吸引船東重新將船投放在有關航線上，不過閒置油輪數量龐大，為市場前景帶來隱憂。

VLCC租船市場此前已經歷兩個多月的低潮期，中東至中國線日租金上周三曾跌至W31（約2000美元），卻仍鮮見租家問價，運油需求持續不振，部分以相對較高租金租出的油輪，多被用作海上油庫。船東此前已表明不會選擇虧本經營，寧可將船閒置，等待租金水平回升。

租金高營運開支一倍

根據挪威投資銀行Arctic Securities統計數據顯示，本月已有最少28艘VLCC租出營運中東至中國線，相對8月總計只有26艘，需求已明顯上升。

挪威船舶經紀公司SeaLeague油輪經紀埃倫夫森表示，由於亞洲油輪租家希望趕及在中國國慶節假期來臨前，提早租出VLCC運油，中東至中國線日租金在過去一周暴增8.5倍，至W42（19000美元），雖然本身基數極低，但漲升後的日租金水平已較一艘VLCC每日營運開支高出一倍，船東自然樂於出租船舶。

亞洲最大原油進口國

「中國因素」不但左右乾散貨市場，在原油市場的影響力亦不容忽視。根據倫敦勞氏海事資訊機構（LMIU）研究，中國已暫時超越日本，成爲亞洲最大原油進口國，今年首8個月已進口1.26億噸原油，約爲去年全年的76%。日本則只進口1.22億噸原油，約爲去年全年的60%。

倫敦船舶經紀公司SSY研究部主管詹金斯表示，中國本身對原材料的需求龐大，加上政府推出4萬億刺激經濟方案，令新建的煉油廠產能得以穩定發揮。他指出，中國進口原油來源地多樣化，包括中東、波羅的海、加納比海、地中海、北海、東南亞和西非。日本則依賴中東原油，該國今年減少進口，自然令VLCC中東至日本航線租金受壓。

閒置量驚人或再跌價

日本VLCC航線租金過去一周亦錄得升幅，主要由於來自油公司的租船需求上升，部分船東正在等待更佳報價，間接推高租金水平。

不過，埃倫夫森提醒，雖然日租金錄得可觀升幅，不過VLCC原來閒置數量驚人，假如船東鑑於租金暫時回升而同時將船重投市場，運力增幅拖垮租金的風險將增加，租金有可能會迅速回落。

另外，挪威船舶經紀公司Platou數據顯示，中東至美國的VLCC日租金雖見回升，至W27.5（約5800美元），仍不足以彌補船東成本。

亞洲船東集中在長假期前租船，適時解救油輪船東

International Shipowner & Service 2009
2009国际船东及服务年会
行动的力量
Power In Action

300多名國內外船東和專家學者聚首大連，出席國際船東及服務年會（本報攝）

中國航運業三大機遇

【本報記者劉德田、實習記者宋波鴻大連二十四日電】上海長航國際海運有限公司總經理周斌在昨日召開的2009國際船東及服務年會上表示，受金融風暴衝擊，美國等世界主要經濟體短期內難以出現根本好轉，但中國航運業卻因此面臨難得的戰略發展機遇時期，包括調整政策環境、以低成本擴張和進行產業升級。

他表示，全球通貨膨脹的威脅越來越大，金融危機導致運輸需求疲軟，集裝箱、乾散貨、油輪三大市場均面臨嚴峻挑戰，中國航運業應發掘自身優勢，積極謀變。

周斌稱，中國航運業得到政府的政策支援，面臨着三大機遇：政策環境的機遇、低成本擴張的機遇、產業升級的機遇。政府節約能源、環境保護等政策亦提供老舊船的進一步升級換代的機遇。他認爲，業界可就機遇作出對策，包括培育提升核心競爭力，增強持續經營能力，並減少投機，加強企業間合作。

中遠亞歐西行線爆艙

【本報訊】中遠控股投資者關係部總經理明東昨日在港表示，旗下集箱歐美航線貨量已見好轉，在大幅調整運力後，亞歐西行線出現爆艙現象。該公司正與貨主簽訂運費合約，盡量維持旺季後期的運費水平，現亦正考慮取消或推遲交付新船訂單。

他表示，集箱海運市場進入旺季後，歐洲線和泛太線艙位利用率明顯上升。泛太線利用率維持在90%以上，亞歐西行線運費回升至每標箱1300至1400美元後，亦已出現爆艙現象。

明東承認，歐洲線運力較去年已減少三成，有助推高艙位利用率，下半年集箱業務表現仍需視乎歐美消費市場的需求。對於聖誕節過後的淡季，他多次表示只能期望「淡季不淡」，現時正積極與貨主簽訂運費合約，確保年底前運費水平不會明顯下滑。

另外，波羅的海乾散貨綜合運費指數（BDI）昨報2163點，連跌10天，錄得自8月中旬以來最長跌勢。海岬型船現貨租金此前跌勢慘烈，一周暴跌11983美元，現貨日租金爲22251美元，雖然仍高於巴拿馬型船現貨租金，但只比超靈便型船高出628美元。

明東稱，國內鋼材價格下跌，導致製鋼意欲降低，因此進口鐵礦砂需求亦大減，是BDI連日下跌的主因。他透露，海岬型船現貨租金暴跌，確實令部分租家提早簽訂海岬型船租約，以趁機降低租船成本，不過他只表示中遠有可能會採取相同策略。

另外，他表示，仍在考慮取消或推遲交付在國內或國外船廠建造的新船，當中包括集箱船和乾散貨船。中遠在7月中旬已宣布取消由中遠船務建造的8艘巴拿馬型乾散貨船的新船訂單。

JAPAN AIRLINES
JAL
JA8375
978

日航財困，再向政府求救，但排除分拆的可能性

日航尋求政府注資

【本報訊】日本航空社長西松遙昨日在東京與新任國土交通大臣前原誠司會面後表示，已正式尋求政府注資，但否認公司會被債權人分拆。前原亦表明，不會讓日航破產。

連計今次在內，日航是自2001年以來第4次向政府尋求注資救助。該公司現時約負債1.4萬億日圓（154億美元），包括達美航空、美國航空和法荷航等歐美業界龍頭已準備趁機參股，藉此擴展在亞洲市場的影響力。

西松稱，鑑於現時的負債額和還款日程，尋求政府注資是最合理的選擇。對於有傳公司會被債權人分拆，他只表示，假如公司本身屬生產商，分拆會是可行的辦理，但就航空公司而言，分拆明顯並非選擇之一。

聲言不會遭分拆

前原表示，日航最大的困難是資金不足，雖然現時仍未答允該公司提出的注資要求，不過重申政府絕不會任其破產。

日本政壇變天後，前原才走馬上任國土交通大臣，他早前亦表示會重新評估日航的重整計劃，並警告該公司不能單向政府求助，必先徹底改善業務狀況。日航亦已計劃在2011年前裁減6800名員工，相當於員工總數的14%，更在3年內撤銷國內外50航線，即從7個日本國內機場和9個海外機場撤出。

STX成功研發環保船

【本報訊】韓國STX離岸設備及造船集團日前在首爾公布，旗下專研環保船的綠色夢想研發項目（Green Dream Project），已成功開發船舶節能成套技術，將大幅減少船舶運行中的二氧化碳排放量，最多可節省50%的燃料費用。

STX稱，採用該成果建造的生態船舶（ECO-Ship）將在未來20年內滿足不斷完善的環保規範，改寫全球造船業的市場格局。該公司由08年開始組建專門機構推進有關環保研發項目，環保船將不再使用傳統的船用C級重油作燃料，而改用環保性能更高的燃料，可提升燃料效能41%，減少45%二氧化碳排放量，同時大幅降低氮化物和硫化物排放。

該項目最主要改進船舶推進系統，利用該公司在螺旋槳寬弦葉尖領域的技術積累，設計全新概念的葉片，將震動和噪音降低到可接受水準，釋放燃料效能。雖然螺旋槳槳葉數量越少推進效率越高，但目前大型船舶多採用4至5個槳葉的多槳葉螺旋槳，以降低推進器的震動和噪音。

溫福甬台溫鐵路月底試營

【本報記者楊楠上海二十四日電】上海鐵路局傳出消息，經過4年多緊張施工，甬台溫、溫福鐵路如期建成，將於9月28日起開通試運營。初期計劃每天開行上海、杭州至溫州南、福州等方向動車組列車13對，對於加快鐵路沿海通道建設，完善東南沿海地區路網布局具有重要意義。

作爲國家「四縱四橫」快速客運網中的重要組成部分，甬台溫、溫福鐵路屬於以客爲主的快速鐵路幹線，由鐵道部、浙江省、福建省共同投資興建，可望推動寧波、台州、溫州、福州等沿海港口城市的交流。

滬鐵方面表示，全長580.8公里的甬台溫、溫福鐵路，線路運行速度每小時可達250公里。

鹽田東莞駁船支線啓用

鹽田國際集裝箱碼頭首個進口貨櫃駁船轉運支線昨日正式啓用，更於順德設5萬平米堆場，配合東莞支線，提供空箱存放。

「鹽田—東莞西貝沙」支線爲玖龍紙業的進口貨物由鹽田直接運到東莞廠房。該公司在碼頭內爲此支線專設堆存區，方便貨物檢驗後送運上駁船。

申請酒牌續期啟事

LA FONTAINE

「現特通告：方萬康其地址爲香港旭龢道3號威都閣4樓B，現向酒牌局申請位於香港中環干諾道中8號交易廣場富臨閣地下3–5號舖La Fontaine的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。」

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

LA FONTAINE

"Notice is hereby given that Mr.Fong Man Hong of 4/F., Flat B, Villa Veneto, 3 Kotewall Road, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of La Fontaine at Shop 3, 4 & 5, G/F., The Forum, Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice."

Date:25–9–2009

申請酒牌續期啟事

香河越南餐廳

現特通告：馮炎鴻其地址爲香港銅鑼灣英皇道6號百利大廈九樓C座，現向酒牌局申請位於香港銅鑼灣波斯富街89號地下香河越南餐廳的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Perfume River Vietnamese Restaurant

Notice is hereby given that Fung Yim Hung of Flat C, 8/F, Pak Lee Building, 6 King's Road, Causeway Bay, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Perfume River Vietnamese Restaurant at G/F, 89 Percival Street, Causeway Bay, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date:25–9–2009

FCMC No.7459/2009

香港特別行政區
區域法院
婚姻訴訟2009年第7459宗

謝光明　呈請人
及
陳金梅　答辯人

通告

茲有離婚呈請書經呈遞法院，提出與答辯人陳金梅離婚，答辯人地址不詳，現可向香港港灣道十二號灣仔政府大樓閣樓二家事法庭登記處申請索取該呈請書之副本。如答辯人在一個月內仍未與該登記處聯絡，則法院可於其缺席的情況下聆訊本案。

司法常務官

此通告須於香港出版及流通之中文報章大公報刊登一次

申請酒牌啟事

王子飯店

現特通告：賴國初其地址為新界將軍澳尚德邨尚信樓1818室，現向酒牌局申領位於香港銅鑼灣希慎道33號利園5樓王子飯店的酒牌。凡反對是項申請，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

申請酒牌啓事

COCONUT CURRY

現特通告：陳玉冰其地址爲九龍彌敦道186號有利大廈3字樓A室，現向酒牌局申領位於香港中環德己立街27–37號榮華里8號B座地下N室COCONUT CURRY的酒牌。凡反對是項申請者，請於此啓事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

香港私家偵探社
Hong Kong Investigations Bureau
全港歷史最久之偵探社創辦於1976年7月8日
[illegible]
自置旺角總社：
九龍旺角彌敦道747號金都中心5字樓B室
電話：2381 8008 [illegible]
自置北角分社：
香港英皇道121號七海商業中心1樓101室
電話：2578 3600 [illegible]

申請酒牌續期啟事

東山和風創作料理有限公司

現特通告：黃巴涌其地址爲灣仔摩利臣山道15號地下，現向酒牌局申請位於灣仔摩利臣山道15號地下東山和風創作料理有限公司的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Higashiyama Co. Ltd.

Notice is hereby given that Wong Pa Chung of G/F., 15 Morrison Hill Rd., Wanchai, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Higashiyama Co. Ltd. at G/F., 15 Morrison Hill Rd., Wanchai, H.K. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date:25–9–2009

申請酒牌轉讓及續期啟事

德馨苑海鮮酒家

現特通告：崔偉強其地址為新界粉嶺百和路88號花都廣場10座18樓D室現向酒牌局申請把位於香港柴灣柴灣道333號永利中心地下部份及1樓德馨苑海鮮酒家的酒牌轉讓給何慶潮其地址為九龍荔枝角海麗邨海晴樓2007室及續牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Tak Hing Yuen Seafood Restaurant

Notice is hereby given that Tsui Wai Keung of Flat D, 18/F, Block 10, Flora Plaza, 88 Pak Wo Road, Fanling, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of Tak Hing Yuen Seafood Restaurant at G/F (PTN) & 1/F, WINNER CENTRE, 333 CHAI WAN ROAD, CHAI WAN, HONG KONG to Ho Hing Chiu of Flat 2007, 20/F, Block 1, Hoi Ching House, Phase 1, Hoi Lai Estate, Lai Chi Kok, Kowloon. Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date : 25 September, 2009

申請酒牌轉讓啟事

黃埔鳳城酒家

現特通告：黃健新其地址爲新界馬鞍山路188號雅景台第2座14樓F室現向酒牌局申請把位於九龍紅磡黃埔花園第八期聚寶閣2字樓（部份）黃埔鳳城酒家的酒牌轉讓給趙志盛其地址爲新界馬鞍山恆安邨恆星樓312室。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR TRANSFER OF LIQUOR LICENCE

WHAMPOA FUNG SHING RESTAURANT

Notice is hereby given that Wong Kin Sun of Flat F, 14/F., Block 2, Park Belvedere, 188 Ma On Shan Road, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer of the Liquor Licence in respect of Whampoa Fung Shing Restaurant at 2/F (Portion), Screen World, Site 8, Whampoa Garden, Hunghom, Kowloon to Chiu Chi Shing of Room 312, Heng Sing House, Heng On Estate, Ma On Shan, N.T. Any person who knows any reason why this transfer should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date : 25 September, 2009

申請酒牌續期啟事

百樂門宴會廳

現特通告：曾仲強其地址為新界青衣青泰苑俊泰閣2903室現向酒牌局申請位於新界荃灣眾安街55號英皇娛樂廣場2樓百樂門宴會廳的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4字樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Paramount Banquet Hall

Notice is hereby given that Tsang Chung Keung of Flat 2903, Chun Tai House, Ching Tai Court, Tsing Yi, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Paramount Banquet Hall at 2/F, Emperor Plaza, 55 Chung On Street, Tsuen Wan, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date : 25 September, 2009

申請酒牌續期啟事

全記海鮮酒家

現特通告：吳偉麟其地址爲新界西貢市場街39號2樓，現向酒牌局申請位於新界西貢萬年街87–93號地下及閣樓全記海鮮酒家的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書收。

日期：2009年9月25日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Chuen Kee Seafood Restaurant

Notice is hereby given that Ng Wai Lun of 2/F., 39 See Cheung Street, Sai Kung, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Chuen Kee Seafood Restaurant at G/F & C/L, 87–93 Man Nin Street, Sai Kung, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No.8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date:25–9–2009